



Valsts valodas
centrs



Ārlietu ministrija



14.11.2025.

KONFERENCE

LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ –

INFORMĀCIJAS PIEEJAMĪBA UN
SKAIDRĪBA NESKAIDROS APSTĀKĻOS

14.11.2025.

Konferences norises laiks:
2025. gada 14. novembris

Norises vieta: Ārlietu ministrijas
Preses konferenču zāle (pirmajā stāvā),
K. Valdemāra iela 3, Rīga

LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ –

INFORMĀCIJAS PIEEJAMĪBA UN
SKAIDRĪBA NESKAIDROS APSTĀKĻOS

Konferences norises laiks: **2025. gada 14. novembris**

Norises vieta: Ārlietu ministrijas Preses konferenču zāle (pirmajā stāvā), K. Valdemāra iela 3, Rīga

DARBA KĀRTĪBA

09:20 – 10:10

Konferences dalībnieku ierašanās, reģistrēšanās.
Kafija.

Konferenci vada:

Liena Muskare, Eiropas Komisijas Tulkošanas
ģenerāldirektorāta C.1 departamenta Latviešu
valodas 1. nodaļas vadītāja

10:10 – 12:30

Darba kārtības I daļa

Konferences atklāšana

Baiba Braže, Latvijas Republikas ārlietu ministre

Andris Kužnieks, Eiropas Komisijas pārstāvniecības
Latvijā vadītājs

I SESIJA

Sesijas vadītāja:

Iveta Rancāne-Abarte, Eiropas Komisijas
Tulkošanas ģenerāldirektorāta C.1 departamenta
Latviešu valodas 2.nodaļas vadītāja

**Latviešu valoda, vēstījuma skaidrība un datu
kvalitāte: tiesas spriedumu saprotamība kā
instrumenti tiesiskuma stiprināšanai
Eiropas Savienībā**

Veronika Krūmiņa, Satversmes tiesas tiesnese

Skaidra valoda.

Medija rīcības motīvu saprotamība

Edmunds Apsalons, Sabiedrisko elektronisko
plašsaziņas līdzekļu ombuds

Eiropas atbilde dezinformācijai

Andris Kužnieks, Eiropas Komisijas pārstāvniecības
Latvijā vadītājs

**Izaicinājumi, tulkojot aizvien sašķeltāku
politisko vēstījumu**

Ilze Dika, Eiropas Parlamenta Tulkošanas ģenerāl-
direktorāta latviešu valodas kvalitātes koordinatore

**Teksta skaidrība un saprotamība – izaicinājumi
un risinājumi Eiropas Savienības Tiesas daudz-
valodības juridiskās tulkošanas dienestā**

Ilona Skuja, Eiropas Savienības Tiesas Latviešu
valodas tulkošanas nodaļas vadītāja

Jautājumi un diskusijas

12:30 – 13:30

Pusdienas

13:30 – 15:30

Darba kārtības II daļa

II SESIJA

Sesijas vadītājs:

Arturs Krastiņš, Valsts valodas centra Terminoloģijas
un tiesību aktu tulkošanas departamenta vadītājs,
direktora vietnieks attīstības jautājumos

**EK mašīntulkošanas rīks “eTranslation” un
citi EK izstrādātie MI rīki kā palīgīdzekļi
informācijas ieguvē un aprītē**

Jānis Līmežs, Eiropas Komisijas Tulkošanas
ģenerāldirektorāta C.1 departamenta Latviešu
valodas 1.nodaļas tulkotājs, valodas tehnoloģiju
koordinators

Valodas tehnoloģiju platformas attīstība

Aija Virse, Kultūras informācijas sistēmu centra
Informācijas sistēmu uzturēšanas nodaļas vadītāja

Kaspars Kauliņš, SIA “Tilde” starptautiskās biznesa
attīstības vadītājs

**MI radīto datu un informācijas drošība un
uzticamība**

Kristiāns Teters, CERT.LV kiberdrošības eksperts

**Valoda kā tiesiskās drošības balsts ģeopolitiski
nenoteiktos apstākļos**

Inese Muhka, Valsts valodas centra direktore

**Terminu atbilstes latviešu valodā: sabiedrības
un terminologu sadarbība**

Ieva Kraukle, Valsts valodas centra Terminoloģijas
un tiesību aktu tulkošanas departamenta
terminoloģe

Anita Butāne, Valsts valodas centra Terminoloģijas
un tiesību aktu tulkošanas departamenta
terminoloģe

Jautājumi un diskusijas

15:30 – 15:40

Secinājumi un noslēgums

Darba valoda: latviešu